

**2007**

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| Železniční aplikace - Kolej - Výhybky a výhybkové konstrukce -<br>Část 8: Dilatační zařízení | ČSN<br>EN 13232-8<br><br>73 6371 |
|--|----------------------------------|

Railway applications - Track - Switches and crossings - Part 8: Expansion devices

Applications ferroviaires - Voie - Appareils de voie - Partie 8: Appareils de dilatation

Bahnanwendungen - Oberbau - Weichen und Kreuzungen - Teil 8: Auszugsvorrichtungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13232-8:2007. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13232-8:2007. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.



© Český normalizační institut, 2007  
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**79253**

Strana 2

Národní předmluva

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 13146-1 zavedena v ČSN EN 13146-1 (73 6375) Železniční aplikace - Trať - Metody zkoušení systémů

upevnění - Část 1: Stanovení odporu proti podélnému posunutí kolejnice

EN 13232-2 zavedena v ČSN EN 13232-2 (73 6371) Železniční aplikace - Kolej - Výhybky a výhybkové konstrukce - Část 2: Požadavky na geometrické uspořádání

EN 13232-3 zavedena v ČSN EN 13232-3 (73 6371) Železniční aplikace - Kolej - Výhybky a výhybkové konstrukce - Část 3: Požadavky na interakci kolo/kolejnice

EN 13232-9 zavedena v ČSN EN 13232-9 (736371) Železniční aplikace - Kolej - Výhybky a výhybkové konstrukce - Část 9: Návrh konstrukce, dokumentace a přejímka

EN 13715 zavedena v ČSN EN 13715 (28 0526) Železniční aplikace - Dvojkolí a podvozky - Kola - Jízdní obrysy kol

UIC 510-2<sup>1</sup> nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN 73 6301 Projektování železničních drah

ČSN 73 6360-1 Konstrukční a geometrické uspořádání koleje železničních drah a její prostorová poloha - Část 1: Projektování

ČSN 73 6360-2 Konstrukční a geometrické uspořádání koleje železničních drah a její prostorová poloha - Část 2: Stavba a přejímka, provoz a údržba

Citované předpisy

Směrnice nového přístupu 96/48/EC z 23. července 1996, o interoperabilitě transevropského vysokorychlostního železničního systému.

Články 2 a 4, 8 až 16, 18 a 20 této směrnice, ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/50/EC z 29. dubna 2004, jsou zapracovány v nařízení vlády č. 133/2005 Sb., o technických požadavcích na provozní a technickou propojenost evropského železničního systému, v platném znění.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly k článkům 3.1.1, 3.1.2, 3.1.3, 3.2.1.1, 4.2.1.1 a k obrázku 12 vloženy informativní národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel: Mgr. Yvona Pluhařová, IČ 66196841

Technická normalizační komise: TNK 141 „Železnice“

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Tomáš Velát

---

<sup>1</sup> Vyhláška UIC 510-2 „Tažená vozidla: kola a dvojkolí – Podmínky týkající se použití kol různých průměrů“ byla vydána jako OR (závazná a doporučující) v říjnu 2004 (4. vydání).

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| EVROPSKÁ NORMA<br>EUROPEAN STANDARD<br>NORME EUROPÉENNE<br>EUROPÄISCHE NORM | EN 13232-8<br><br>Březen 2007 |
|---|-------------------------------|

ICS 45.080

Železniční aplikace - Kolej - Výhybky a výhybkové konstrukce -  
Část 8: Dilatační zařízení  
Railway Applications - Track - Switches and crossings -  
Part 8: Expansion devices

Applications ferroviaires - Voie - Appareils  
de voie -  
Partie 8: Appareils de dilatation

Bahnanwendungen - Oberbau - Weichen  
und Kreuzungen -  
Teil 8: Aszugsvorrichtungen

Tato evropská norma byla schválena CEN.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2007 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 13232-8:2007 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva

.....  
..... 5

Úvod

.....  
..... 6

**1** Předmět  
normy

.....  
.. 7

**2** Citované normativní  
dokumenty.....

..... 7

**3** Termíny a  
definice

..... 7

**3.1** Obecné  
definice

.....  
7

**3.2** Hlavní typy dilatačních  
zařízení.....

..... 8

**4** Návrh  
konstrukce

.....  
14

**4.1** Vstupní kritéria a požadavky pro návrh  
konstrukce.....

..... 14

**4.2** Pravidla pro návrh  
konstrukce.....

..... 14

**4.2.1** Obecná  
pravidla

.....  
14

**4.2.2** Interakce  
kolo/kolejnice

..... 15

**4.2.3** Zvláštní  
pravidla

.....  
15

|  |    |
|--|----|
| <b>4.3</b> Požadavky na provedení                    | 16 |
| <b>4.4</b> Materiály                                 | 16 |
| <b>4.5</b> Projektová dokumentace                    | 16 |
| <b>4.5.1</b> Podrobné konstrukční výkresy komponentů | 16 |
| <b>4.5.2</b> Montážní dokumenty                      | 17 |
| <b>5</b> Mezní odchylky a přejímka                   | 17 |
| <b>5.1</b> Všeobecně                                 | 17 |
| <b>5.2</b> Nástroje a měřicí přístroje               | 17 |
| <b>5.3</b> Rozhodující rozměry                       | 17 |
| <b>5.4</b> Dilatační zařízení bajonetového typu      | 17 |
| <b>5.5</b> Dilatační zařízení                        | 21 |
| <b>5.6</b> Certifikace                               | 27 |
| <b>5.7</b> Metody zkoušek na vady materiálu          | 27 |
| <b>5.7.1</b> Vizuální                                |    |

|  |    |
|--|----|
| .....  | 27 |
| <b>5.7.2</b> Penetrační a/nebo magnetická prášková metoda.....   | 27 |
| <b>6</b> Zkouška odporu proti podélnému posunutí.....  | 27 |
| <b>6.1</b> Metoda zkoušky.....   | 27 |
| <b>6.2</b> Výsledky zkoušky.....   | 28 |
| <b>7</b> Přijímací zkoušky.....  | 28 |
| <b>8</b> Vymezení a rozsah dodávky.....  | 28 |
| <b>9</b> Identifikační označení.....   | 28 |
| <b>Příloha ZA</b> (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice ES 96/48/EC Evropského parlamentu a Rady z 23. července 1996 o interoperabilitě transevropského vysokorychlostního železničního systému ve znění směrnice ES 2004/50/EC z 29. dubna 2004..... | 29 |

Strana 5

---

## Předmluva

Tato evropská norma (EN 13232-8:2007) byla vypracována Technickou komisí CEN/TC 256 „Železniční aplikace“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2007 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 2007.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN/CENELEC/ETSI Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnic ES 96/48 ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/50 z 29. dubna 2004.

Vztah mezi touto normou a základními požadavky směrnice ES 96/48/EC Evropského parlamentu a Rady z 23.července 1996 o interoperabilitě transevropského vysokorychlostního železničního systému ve znění směrnice ES 2004/50/EC z 29.dubna 2004 viz informativní příloha ZA, která je nedílnou součástí této evropské normy.

Tato evropská norma je jednou z částí EN 13232 „*Železniční aplikace - Kolej - Výhybky a výhybkové konstrukce*“, zahrnujících konstrukční uspořádání a vlastnosti výhybek a výhybkových konstrukcí ze širokopatných (Vignolových) kolejnic. Seznam těchto částí je následující:

- Část 1 : Definice
- Část 2 : Požadavky na geometrické uspořádání
- Část 3 : Požadavky na interakci kolo/kolejnice
- Část 4 : Ovládání, zapevnění a kontrola polohy
- Část 5 : Výměny
- Část 6 : Pevné jednoduché a dvojité srdcovky
- Část 7 : Srdcovky s pohyblivými částmi
- Část 8 : Dilatační zařízení
- Část 9 : Návrh konstrukce, dokumentace a přejímka

Část 1 obsahuje definice, které se používají ve všech částech této řady norem. Části 2 až 4 obsahují základní ustanovení pro všechny výhybky a výhybkové konstrukce. Části 5 až 8 pojednávají o konkrétních typech zařízení, včetně jejich tolerancí. V části 9 se definují funkční a geometrické rozměry a tolerance pro montáž výhybek a výhybkových konstrukcí. Základem pro jejich použití jsou části 1 až 4.

K definování smluvních stran, kterým slouží tato norma jako technický základ pro obchodní jednání, se používají následující termíny:

**ZÁKAZNÍK** Provozovatel nebo uživatel zařízení nebo zákazník nakupující z pověření uživatele.

**DODAVATEL** Osoba odpovědná za používání této normy při zajišťování požadavků zákazníka.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malty, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

kolejnic při zachování správného vedení a podpory kola.

Tyto podélné pohyby mohou být žádoucí při:

- a) přerušení průběžně svařované koleje;
- b) pohybu konstrukce;
- c) nebo v kombinaci obou.

Strana 7

---

## 1 Předmět normy

Předmětem této části normy EN 13232 je: vytvořit pracovní terminologii pro dilatační zařízení, pro jejich podstatné části a typy; specifikovat minimální požadavky pro výrobu dilatačních zařízení a jejich podstatných částí; sestavit prováděcí předpisy pro přejímku a mezní odchylky; stanovit metodu, podle níž by dilatační zařízení a jejich části měly být identifikovány a sledovány.

---

**-- Vynechaný text --**